

**MEMORANDUM O PARTNERSTVU VEZANOM UZ NACIONALNE FRANKOFONSKE
INICIJATIVE I FRANKOFONSKE INICIJATIVE INSTITUCIJA (2019. – 2022.)**

IZMEĐU

Međunarodne organizacije Frankofonije (u daljnjem tekstu: „MOF“) sa sjedištem u Aveniji Bosquet 19-21, 75007 Pariz, koju zastupa gospođa Catherine CANO, izvršna direktorica, propisno ovlaštena potpisati ovaj Memorandum o partnerstvu, s jedne strane,

I

Republike Hrvatske (Države partnera MOF-a), koju zastupa gospodin Filip VUČAK, veleposlanik Republike Hrvatske u Parizu, propisno ovlašten potpisati ovaj Memorandum, s druge strane,

PREAMBULA

- Uzimajući u obzir odredbe Povelje o Frankofoniji koje predviđaju da je cilj Frankofonije promicanje širenja francuskog jezika;
- uzimajući u obzir Nacionalnu frankofonsku inicijativu (2019. – 2022.) u okviru projekta „Nacionalne frankofonske inicijative“ kojim upravlja Uprava za francuski jezik, kulturu i raznolikost MOF-a;
- podsjećajući da je Republika Hrvatska, potpisnica ovoga Memoranduma o partnerstvu, država promatrač MOF-a;
- podsjećajući da je francuski službeni i radni jezik u većini međunarodnih i regionalnih organizacija;
- uzimajući u obzir potrebu promicanja uporabe francuskog jezika u bilateralnoj i multilateralnoj diplomaciji;
- uzimajući u obzir potrebu promicanja višjezičnosti na međunarodnoj razini u korist kulturne raznolikosti;
- uzimajući u obzir usklađivanje stavova frankofonskih država oko vrijednosti Frankofonije;
- ponovno ističući obveze preuzete iz „Vademekuma o uporabi francuskog jezika u međunarodnim organizacijama“ usvojenom u Bukureštu 2006;
- podsjećajući da su te obveze ponovno potvrđene na sastancima na vrhu u Québecu 2008, u Montreuxu 2010, u Kinšasi 2012, u Dakaru 2014, na Madagaskaru 2016. i u Erevanu 2018;
- uzimajući u obzir obvezu stranaka da provedu prioritete ciljeve „Integrirane politike promicanja francuskog jezika“, kako je usvojeno u točki 42. Deklaracije iz Kinšase;
- uzimajući u obzir da je jednakost žena i muškaraca vrijednost Frankofonije i uvjet održivog razvoja prepoznat u Strategiji Frankofonije za jednakost žena i muškaraca, usvojenoj na XVII. sastanku na vrhu Frankofonije u Erevanu,

OVIME JE DOGOVORENO KAKO SLIJEDI :

Članak 1. Cilj

MOF i Republika Hrvatska usuglasile su se o suradnji u području jačanja kapaciteta za francuski jezik u središnjim upravnim tijelima i nacionalnim institucijama za obrazovanje putem konsolidacije jezičnih i profesionalnih kompetencija na francuskom jeziku kod sadašnjih ili budućih diplomata i državnih službenika koji su zaduženi za međunarodna pitanja (u daljnjem tekstu „projekt“).

Ovaj projekt na nacionalnoj razini nosi naziv „Nacionalna frankofonska inicijativa“ (NFI), a na razini institucija korisnica „Frankofonska inicijativa institucije“ (FII).

Na temelju interesa koji je Republika Hrvatska iskazala MOF-u 23. veljače 2018. i koji je prihvatilo selekcijsko povjerenstvo koje je zasjedalo u Parizu 29. i 30. ožujka 2018., MOF i Republika Hrvatska postaju partneri projekta do 31. prosinca 2022.

Projekt je razvijen zahvaljujući posebnoj potpori nacionalnih tehničkih koordinatora i koordinatora, naročito tijekom izobrazbe „Upravljanje projektom i oblikovanje i provedba edukacije“, organizirane u Parizu od 9. do 20. srpnja 2018. na poziv MOF-a. Projekt predviđa vrlo konkretne aktivnosti (osnovne i one koje dopunjuju postojeće aktivnosti), koje služe jačanju jezičnih i profesionalnih kompetencija na francuskom jeziku, uporabe i vidljivosti francuskog jezika i Frankofonije u okviru državne uprave. Evaluacija projekta provodit će se na godišnjoj razini, a proračuni se mogu redefinirati početkom godine kako bi ostali u okvirima raspoloživih sredstava.

Članak 2. Nacionalne frankofonske inicijative (NFI) i Frankofonske inicijative institucija (FII)

NFI, navedene u Godišnjim planovima izobrazbe, imaju za cilj razviti aktivnosti izobrazbe usmjerene prema jačanju kapaciteta na francuskom jeziku u hrvatskim državnim tijelima. One u određenom roku moraju osigurati dovoljan broj kadrova i stručnjaka zaduženih za međunarodna pitanja koji će biti sposobni koristiti se francuskim jezikom na međunarodnoj sceni. Dakle, u roku od 4 (četiri) godine valja ojačati profesionalne kapacitete za francuski jezik kadrova i stručnjaka (žena i muškaraca) zaduženih za međunarodna pitanja u određenim državnim tijelima.

FII, navedene u Godišnjim frankofonskim planovima, imaju za cilj da u okviru ustanova korisnica početne i/ili trajne izobrazbe razviju ponudu profesionalne izobrazbe na visokoj razini na francuskom jeziku. Na taj način projekt planira doprinijeti dodanoj vrijednosti osposobljavanja budućih/sadašnjih diplomata i državnih službenika iz različitih tehničkih područja (klimatske promjene i zaštita okoliša, jednakost žena i muškaraca...) i stručnih područja (međunarodni odnosi, pregovori...), na francuskom jeziku, putem inovativnih aktivnosti izobrazbe, stvaranjem frankofonskih mreža, razvojem partnerstava i osmišljavanjem originalnih digitalnih sadržaja na francuskom jeziku.

Članak 3. Uzajamne obveze

Republika Hrvatska obvezuje se da će:

- 1) POTICATI VIŠEJEZIČNOST U OKVIRU DRŽAVNE SLUŽBE

- 1.1. uvodeći francuski kao jedan od jezika u natječajima za prijem u diplomatsku službu, ako to već nije slučaj;
- 1.2. prepoznajući i vrednujući jezične i profesionalne kompetencije na francuskom jeziku službenika u hrvatskim državnim tijelima;
- 1.3. omogućujući diplomatima i državnim službenicima profesionalno osposobljavanje na francuskom jeziku u sklopu programa cjeloživotnog učenja;
- 1.4. vodeći računa o tome da je poznavanje francuskog na minimalnoj razini (B1 Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) važno za imenovanje diplomata i državnih službenika u stalna predstavništva i misije pri međunarodnim ili regionalnim organizacijama u kojima je francuski službeni jezik (npr. OUN u Ženevi i u Beču) i radni jezik te u Stalnom predstavništvu ili Misiji pri Europskoj uniji;

2) POŠTOVATI NAČELA VIŠEJEZIČNOSTI I KULTURNE RAZNOLIKOSTI NA MEĐUNARODNOJ SCENI

- 2.1. dajući nacionalnim predstavnicima službeni naputak da provode odredbe iz „Vademekuma o uporabi francuskog jezika u međunarodnim organizacijama“;
- 2.2. preporučujući svojim diplomatima da sudjeluju u aktivnostima grupa frankofonskih veleposlanika i veleposlanica;
- 2.3. ističući vizualnim identitetom pripadnost Republike Hrvatske kao države partnera MOF-u kao i partnerstvu uspostavljenom ovim Memorandumom o partnerstvu u unutarnjoj i vanjskoj komunikaciji državne uprave, osobito tijekom potencijalnog predsjedanja Vijećem Europske unije.

MOF se obvezuje financijski i tehnički podupirati Republiku Hrvatsku za vrijeme trajanja ovoga Memoranduma, do najvećeg iznosa od 50 % proračuna projekata.

Članak 4. Odabir projekata Nacionalne frankofonske inicijative (NFI) i Frankofonske inicijative institucija (FII)

Nastavno na poziv na iskaz interesa koji je objavljen 22. kolovoza 2017. i zatvoren 23. veljače 2018, selekcijsko povjerenstvo, kojim je predsjedala predstavnica izvršnog direktora MOF-a te koje su činili voditelj projekta u uredu izvršnog direktora, zamjenica ravnatelja Uprave za francuski jezik, kulturu i raznolikost, predstavnik Uprave za program i strateški razvoj, programski tim i neovisni stručnjak u području javnih politika, odabrali su pred-projekte koji ispunjavaju uvjete. Nositelji tih projekata pozvani su da do 21. rujna 2018. odgovore na poziv na prijavu projekata 2019. – 2022 koji je objavljen 20. srpnja 2018.

Selekcijsko povjerenstvo u užem sastavu (predstavnic Uprave za francuski jezik, kulturu i raznolikost i Uprave za planiranje i evaluaciju MOF-a, programskog tima) dat će svoju suglasnost za konačni projekt, njegove ciljeve, financiranje, sadržaje, profile korisnika i uvjete provedbe. Programski tim potvrđuje godišnje planove koje do 30. studenoga svake godine predstave nacionalni koordinatori svakoga projekta.

Članak 5. Načini koordinacije

1) Nacionalne frankofonske inicijative

Republika Hrvatska imenuje nacionalnog političkog koordinatora/koordinatoricu kao voditelje projekta, odgovorne za izradu projekta, praćenje njegove provedbe, koordinaciju upravnih tijela te za odnose s programskim timom MOF-a.

Republika Hrvatska imenuje tehničkog koordinatora/koordinatoricu unutar javne obrazovne ustanove (Nacionalna škola za javnu upravu, Institut ili Diplomatska akademija itd.) kao voditelja projekta ovlaštenog od strane nacionalnih tijela s ciljem osiguranja njegove provedbe. Ova institucija ima pravo na godišnju potporu koju dodjeljuje MOF i obvezuje se, u danom slučaju, razvijati potrebne kompetencije za provedbu NFI ili FII.

Nacionalni politički i tehnički koordinatori trebaju se oslanjati na Nacionalni upravljački odbor koji će okupiti predstavnike ministarstava partnera i pomagati u identificiranju potreba ciljne publike i provedbi ovoga Memoranduma. Nacionalni upravljački odbor sastajat će se redovito. Učestalost sastanaka odredit će se na njihovom prvom sastanku na kojem trebaju biti prisutni predstavnik Regionalnog ureda MOF-a i predstavnik Uprave za francuski jezik, kulturu i raznolikost, zadužen za upravljanje ovim projektom.

2) Frankofonske inicijative institucija

Institucija imenuje političkog koordinatora/koordinatoricu kao voditelja projekta, odgovornog za izradu projekta, praćenje provedbe, odnose s partnerima i odnose s programskim timom MOF-a. Gdje je to prikladno, imenuje i tehničkog koordinatora koji će pružati potporu definiranju i provedbi projekta.

3) Uloga nacionalne koordinacije ili koordinacije institucije

Djeluje kao sugovornik MOF-a za definiranje godišnjih planova za promicanje i usavršavanje francuskog jezika u diplomaciji i državnoj upravi države koju predstavlja;

Prije podnošenja projekata MOF-u utvrđuje potrebe uključenih administrativnih tijela ili institucija, te provodi informiranje o projektu i pred-seleksijski i seleksijski postupak polaznika, u skladu s ciljevima projekta;

Redovito okuplja Nacionalni upravljački odbor NFI i FII;

Utvrđuje službe i radna mjesta u okviru svoje administracije koji mogu biti uključeni u program prema zadanim kriterijima, u slučaju NFI;

Periodično okuplja osobe nadležne za izobrazbu u svojim službama, ministarstvima i institucijama radi informiranja o bitnim elementima;

Podnosi u zadanom roku (do 30. studenoga svake godine) godišnji plan Nacionalne frankofonske inicijative ili Frankofonske inicijative institucije;

Na svome državnom području određuje stručnjake i potencijalne pružatelje usluga jezične izobrazbe;

Osigurava praćenje različitih aktivnosti, a posebno da polaznici redovito pohađaju izobrazbu, učinkovitost izobrazbe te priznavanje stečenih vještina u karijeri stručnjaka koji su prošli izobrazbu;

Osigurava organizaciju intenzivnih tečajeva (boravaka) koje odobrava programski tim i izravno angažira pružatelje usluga izobrazbe koje akreditira MOF;

Izvješćuje o korištenju nepovratnih sredstava koje je MOF uložio u skladu s pravilima koja su na snazi u organizaciji;

Aktivno sudjeluje u Odboru za programsku orijentaciju u organizaciji MOF-a.

4) Uloga programskog tima MOF-a u okviru Uprave za francuski jezik, kulturu i raznolikost

Programski tim djeluje kao sugovornik nacionalne koordinacije, **prema potrebi u suradnji s Regionalnim uredom MOF-a;**

Proučava sadržaj i relevantnost godišnjih zahtjeva za financiranje brinući o usklađenosti između ciljeva programa, korisnika i projekata koje su predložili nacionalni partneri u okviru ovog programa i preuzetih obveza;

Zajedno s izvršiteljima brine da se tečajevi odvijaju na temelju specifičnih ciljeva i specijaliziranih i inovativnih metoda izobrazbe, i osigurava, ukoliko je potrebno, razvoj tih metoda (priručnici „Cilj: Diplomacija“, platforma djelomične izobrazbe na daljinu, pedagoške metode predložene putem TV5 MONDE, itd.);

Ako je potrebno, pomaže pri definiranju tematskih seminara i u odabiru izvršitelja;

Početkom godine potvrđuje zahtjeve za intenzivnim tečajevima u inozemstvu, **prema potrebi u suradnji s Regionalnim uredom MOF-a;**

Osigurava kvalitetu metoda evaluacije jezičnih znanja kroz razvoj i promicanje, kod nacionalnih koordinatora i izvršitelja, standardiziranih ispita i testova, koje odgovaraju europskim i međunarodnim normama i potrebama korisnika;

Analizira djelomična i konačna izvješća izvršitelja koje dostavljaju nacionalni koordinatori i osigurava praćenje i godišnju procjenu nacionalnih planova izobrazbe;

Ukoliko je potrebno, predlaže izmjene radi postizanja zadanih ciljeva;

Prema potrebi u suradnji s predmetnim Regionalnim uredom provodi operativno praćenje (misija na licu mjesta) i vodi statistike nacionalnih planova izobrazbi;

Organizira redovne i povremene revizije provedenih projekata NFI i FII.

5) Uloga Regionalnog ureda MOF-a

Djeluje u svojstvu službenog predstavnika MOF-a u aktivnostima programa i sudjeluje u operativnom praćenju provedenih aktivnosti;

Sudjeluje na sastancima nacionalnih upravljačkih odbora i sudjeluje u praćenju provedbe projekta Nacionalne frankofonske inicijative ili Frankofonske inicijative institucije;

Pozvan je na otvaranje ili zatvaranje organiziranih seminara, posebno kada se dodjeljuju certifikati ili diplome;

Omogućuje, gdje je to prikladno, komunikaciju između nacionalne koordinacije i programskog tima;

Izvor je prijedloga za odabir tema za tehničko i stručno osposobljavanje i, gdje je to prikladno, za iskorištavanje relevantnih stručnih znanja iz područja Frankofonije.

Članak 5 : Financiranje

MOF će doprinijeti s maksimalno 50% iznosa za financiranje svih aktivnosti organiziranih u okviru projekta Nacionalne frankofonske inicijative, koje je odobrio MOF putem selekcijskog povjerenstva. Svi nacionalni partneri pozvani su da partnerski sudjeluju s proračunskim sredstvima koje smatraju prikladnima.

Aktivnosti se redefiniraju i prilagođavaju svake godine ovisno o dostupnosti proračunskih sredstava partnera.

Članak 6. Odabir pružatelja usluga i stručnjaka

Izbor predavača i stručnjaka za izobrazbu koji sudjeluju u Nacionalnoj frankofonskoj inicijativi odgovornost je Republike Hrvatske kao države partnera, a podliježe strogim kriterijima kvalitete.

Pružatelji usluga jezične izobrazbe su, prema zadanim postavkama, oni koji su prethodno određeni kao partneri u projektu NFI koji je podnijela država i potvrdio MOF. Svaku promjenu tog pružatelja usluga mora pokrenuti partner i zatim je treba potvrditi MOF.

U slučaju poziva na podnošenje ponuda, kriterije za odabir treba potvrditi MOF prije njihove objave.

Intenzivni tečajevi u inozemstvu koje sufinancira MOF moraju biti organizirani u jednom od dvaju sljedećih centara, koje odobrava MOF: Millefeuille Provence (Avignon - Francuska) ili CERAN (Spa-Belgija).

Materijal za izobrazbu koji se koristi treba biti neutralan i ne smije prenositi stereotipe o spolu ili bilo koji drugi oblik diskriminacije. U najvećoj mogućoj mjeri, teme odabrane za tehničku obuku, primjere, studije slučaja i korištene vježbe omogućit će komunikaciju o temama i vrijednostima koje donosi Frankofonija, kao što je jednakost žena i muškaraca.

Izbor stručnjaka i stručnjakinja uključenih u istu obuku trebao bi u najvećoj mogućoj mjeri uzeti u obzir spolnu ravnotežu kako bi se ispunile obveze iz Strategije Frankofonije za jednakost žena i muškaraca (EFH) usvojene na XVII. sastanku na vrhu u Erevanu (11. – 12. listopada 2018.).

Članak 7. Vidljivost partnerstva

Republika Hrvatska se obvezuje definirati i provoditi komunikacijsku strategiju kojom će NFI postati poznata upravnim tijelima i ciljanoj publici te podići svijest o pitanjima jezične raznolikosti u međunarodnim tijelima. Razvija aktivnosti vrednovanja sudionika i sudionica u programu.

Također se obvezuje da će na vidljivom mjestu i u svim komunikacijskim medijima povezanim s provedbom projekta, uključujući korespondenciju s korisnicima te u izvješćima i zapisnicima, uključiti sljedeću izjavu „uz podršku Međunarodne organizacije Frankofonije“, zajedno s logom MOF-a.

MOF se obvezuje da će za vrijeme sastanaka upravljačkog odbora NFI i FII ili bilo kojom drugom prilikom istaknuti najbolje prakse i rezultate koje je Republika Hrvatska stekla.

Članak 8. Praćenje

MOF i Republika Hrvatska provode redovito praćenje ovoga Memoranduma o partnerstvu, radi rješavanja mogućih povezanih pitanja i revizije godišnjeg izvješća i elemenata za praćenje karijere diplomata i državnih službenika.

Stranke će izvršiti procjenu provedbe ovoga Memoranduma o partnerstvu.

Članak 9. Stupanje na snagu i trajanje

Ovaj Memorandum o partnerstvu stupa na snagu po njegovom potpisivanju od strane stranaka i vrijedi četiri (4) godine, ali ne nakon 31. prosinca 2022.

U POTVRDU TOGA, MOF i Republika Hrvatska pristupaju potpisivanju ovoga Memoranduma o partnerstvu u dva (2) izvornika na francuskom jeziku.

Pariz, 20.12.2019.

Pariz, 20.12.2019.

Za Republiku Hrvatsku

Za Međunarodnu organizaciju Frankofonije



Filip VUČAK
veleposlanik Republike Hrvatske u Parizu

Catherine CANO
izvršna direktorica